

V:KO
by **Panasonic**

KARRE TOUCHLESS
KULLANMA KILAVUZU

- Alt Grup
- Çerçeve
- Üst Grup
- Tırnak Vidası

MONTAJ ŞEKLİ

Kablo bağlantılarını, bağlantı yemasına uygun bir şekilde yapınız. Kablo bağlantıları vidalı değildir. En fazla 2,5 mm² 11k iletken takılmalıdır, çok telli ya da tek telli iletkenler takılabılır.

Bağlantı yemasında belirtilen faz, nötr ve lamba çıkışına dikkat ederek kablo bağlantılarını yapınız. Ürünü kasaya yerleştirmeden önce kablo bağlantılarının uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Alt grubu (1), duvardaki yuvasına yerleştirip tırnak vidalarını (4) uygun bir tornavida ile sıkarak sabitleyiniz. Üst grubu (3) çerçeve (2) içine yerleştirerek alt gruba (1) uygun şekilde sabitleyiniz.

MONTAJ VE KULLANIM İLE İLGİLİ UYARILAR

- Cihazın montajı tesisat standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.
- Montaja başlamadan önce muttaka enerjisi kesiniz.
- Nemli ortamlarda kullanmayınız.
- Elektrik vermeden önce ampulleri takınız.
- Kablo ucu 6 mm açılmalıdır.
- Ürün minimum 43 mm derinliğinde buat kasası içerisinde olmalıdır.

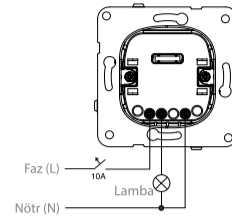
TEKNİK ÖZELLİKLER

Besleme Gerilimi	230 VAC ± % 10, 50Hz	
Çalışma Sıcaklığı	0 ~ +35°C	
Montaj Yüksekliği	1m ~ 2m	
Yük Çeşitleri	Akkor flamanlı lambalar için	2300W
	Mekanik trafo ile kullanılan halojen lambalar için	1500VA
	Elektronik trafo ile kullanılan halojen lambalar için	1500VA
	CFL lambalar için	1500VA
İnrush Akımı	Max. 20 ms (Akkor flamanlı lambalar için)	80A
IP Sınıfı	IP 20	
Otomatik Sigorta	10A	

ÇALIŞMA PRENSİBİ

Karre Touchless, anahtara temas etmeden aydınlatmanızı kontrol etmenizi sağlar. Kullanıcı elini anahtara 5-7 cm kalacak kadar yaklaştığında röle çöküşü aktif olur. Kullanıcı elini uzaklaştırdıktan sonra lamba sürekli açık kalır. Lamba kapatılmak istendiğinde aynı işlem tekrarlanır ve röle çöküşü pasif olur.

BAĞLANTI ŞEMASI



654888

⚠ DİKKAT

- Elektrikli cihazların bağlantısı ve montajı yalnızca yetelik belgesine sahip teknik personel tarafından yapılmalıdır.
 - Ürünün kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması, belirtilen voltaj ve çevre şartları dışında çalıştırılması ayrıca ürünün yangın, sel, deprem, yıldırım ve benzeri felaketlerden kaynaklanan durumlardan etkilenerek anlaşılmaması garantisi kapsamına dâhil değildir.
 - Ürünün düğme, kapak ve çerçeve temizliğini kuru bezle yapınız.
 - Alkol, kolonya, deterjan vb. kimyasalları kesinlikle kullanmayınız.
 - Evdeki herhangi bir boyama işleminden önce anahtarın kapağını ve çerçevesini çıkararak muhafaza ediniz.
 - Ürünün montajından önce elektriğin kesildiğinden emin olun.
 - Garanti süresi ürünün faturası tarihinden itibaren başlar ve garanti süresi 2 yıldır.
- ⚠ Bu sembol elektrik ve elektronik ekipmanların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir.

Panasonic Life Solutions Elektrik San.ve Tic. A.Ş.
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe / İstanbul / Türkiye
T: 0(216) 564 55 55 F: 0(216) 564 55 44

DANIŞMA HATTI
444 8456
Istr.panasonic.com

V:KO
by **Panasonic**

KARRE TOUCHLESS
USER MANUAL

- Subgroup
- Frame
- Upper Group
- Claw Screw

MOUNTING TYPE

Do cable connections according to the connection diagram. Cable connection is screw type. At most 2.5 mm² conductor must be installed, multi wire or single wire conductors can be installed.

Do the cable connections by paying attention to the phase, neutral and lamp output which are specified in the connection diagram. Before inserting the product into the case, check whether the cable connections are appropriate. Place the subgroup (1) in its slot in the wall and fix it by tightening the claw screws (4) with an appropriate screwdriver. Place the upper group (3) inside the frame (2) and fix it to the subgroup (1) properly.

WARNINGS FOR MOUNTING AND USING

- Mounting of the device should be done in accordance with installation standards.
- Before starting the assembly cut the energy certainly.
- Do not use in damp environments.
- Wear ampoules before supplying electricity.
- The cable end should be opened 6 mm.
- The product must be in a junction box with a depth of 43 mm.

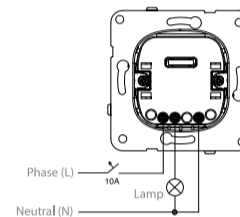
TECHNICAL SPECIFICATION

Supply Voltage	230 VAC ± % 10, 50Hz	
Operating Temperature	0 ~ +35°C	
Mounting Height	1m ~ 2m	
Load Types	For incandescent lamps	2300 W
	For halogen lamps with mechanical transformer	1500VA
	For halogen lamps with electronic transformer	1500VA
	For CFL lamps	1500VA
Inrush Current	Max. 20 ms (for incandescent lamps)	80A
IP Class	IP 20	
Circuit Breaker	10A	

OPERATING PRINCIPLES

Karre Touchless provides to control your lighting without touching the switch. The relay output becomes active when the user gets his hand close to the switch 5-7 cm. The lamp remains on continuously after the user takes his hand away. When you want to turn off the lamp, the same process is repeated and the relay output becomes passive.

CONNECTION DIAGRAM



⚠ ATTENTION

- Connection and assembly of the electrical devices should be carried out only by the technical personnel having certificate of competency.
 - Usage of the product contrary to the rules stipulated in user's manual, operating out of determined voltage and environmental conditions and failure of the product due to the facts arising from the fire, flood, earthquake, lightning and similar disasters are not under warranty.
 - Perform the button, cover and frame cleaning of the products with a dry cloth.
 - Do not use chemicals like alcohol, cologne, detergent etc. under any circumstances.
 - Remove and keep the cover and frames of the switch before any painting work in the house.
 - Ensure that the power is cut off before the assembly of the products.
 - Legal warranty period starts as of the invoice date of the product and warranty period is 2 years.
- ⚠ This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment.

Panasonic Life Solutions Elektrik San.ve Tic. A.Ş.
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe / İstanbul / Turkey
T: 0(216) 564 55 55 F: 0(216) 564 55 44

HOTLINE
444 8456
Istr.panasonic.com

V:KO
by **Panasonic**

KARRE TOUCHLESS
BEDİENUNGSANLEITUNG

- Untergruppe
- Rahmen
- Obergruppe
- Nagelschrauben

MONTAGEART

Verdrahtung gemäß Anschlussplan durchführen. Kabelanschluss mit Schraubklemme. Es dürfen höchstens Leiter mit 2,5 mm² eingesetzt werden, es können Ein- oder Mehrdrahtleiter eingesetzt werden.

Stellen Sie die Kabelverbindungen unter Berücksichtigung der im Anschlussplan angegebenen Phasen, Neutral und Lampenleistung hier. Überprüfen Sie vor dem Einlegen des Produkts in das Gehäuse, ob die Kabelverbindungen geeignet sind. Setzen Sie die Untergruppe (1) in ihrer Aufnahme in der Wand ein und befestigen Sie sie, indem Sie die Nagelschrauben (4) mit einem geeigneten Schraubendreher festziehen. Legen Sie die Obergruppe (3) in den Rahmen (2) und befestigen Sie sie ordnungsgemäß an der Untergruppe (1).

MONTAGE- UND GEBRAUCHSHINWEISE

- Die Installation des Geräts muss gemäß den Installationsstandards erfolgen.
- Bevor Sie mit den Montagearbeiten anfangen schalten Sie die Energie aus.
- Nicht in feuchten Umgebungen verwenden.
- Setzen Sie die Glühbirnen vor dem Einschalten ein.
- Die Kabelspitze sollte 6 mm geöffnet werden.
- Das Produkt sollte sich in einer Anschlussdose mit einer Tiefe von 43 mm befinden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

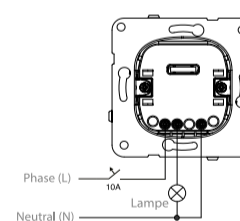
Versorgungsspannung	230 VAC ± % 10, 50Hz	
Betriebstemperatur	0 ~ +35°C	
Einbauhöhe	1m ~ 2m	
Lastarten	Für Glühlampen	2300W
	Für Halogenlampen mit mechanischem Trafo	1500VA
	Für Halogenlampen mit elektronischem Trafo	1500VA
	Für CFL-Lampen	1500VA
Einschaltstrom	Max. 20 ms (für Glühlampen)	80A
IP-Klasse	IP 20	
Automatische Sicherung	10A	

BETRIEBSPRINZIP

Karre Touchless, ermöglicht es Ihnen ohne den Schalter zu berühren Ihre Beleuchtung zu steuern.

Der Relaisausgang wird aktiv, wenn der Benutzer seine Hand 5-7 cm näher an den Schalter heranführt. Die Leuchte bleibt ununterbrochen an, nachdem der Benutzer seine Hand weggenommen hat. Wenn Sie die Lampe ausschalten möchten, wird der gleiche Vorgang wiederholt und der Relaisausgang wird passiv.

ANSCHLUSSPLAN



654888

⚠ ACHTUNG

- Die Anschlüsse und Montagen von elektrischen Geräten dürfen nur von Personal mit Eignungszertifikat durchgeführt werden.
 - Sollte ein Mangel des Produkts aufgrund einer Missachtung der Bedienungsanleitung, der angegebenen Spannung, Strom und Umgebungsbedingungen durch den Verbraucher auftreten und bei Mangel aufgrund von Feuer, Überschwemmung, Blitzschlag u. Ä. Katastrophen liegt dies nicht im Umfang der Garantieleistung.
 - Die Reinigung des Produkts wie Drehknopf, Abdeckung und Rahmen mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch durchführen.
 - Auf keinen Fall Alkohol, alkoholfähige Flüssigkeiten u. Ä. Chemikalien verwenden.
 - Sollte die Oberfläche, an die das Produkt angeschlossen ist gestrichen werden, bewahren Sie das Produkt zusammen mit Deckel und Rahmen auf.
 - Vor der Montage stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät ausgesteckt ist.
 - Die Garantieleistung beginnt ab dem Lieferdatum und ist für 2 Jahre gültig.
- ⚠ Dit symbol geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan.

Panasonic Life Solutions Elektrik San.ve Tic. A.Ş.
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe / İstanbul / Türkei
T: 0(216) 564 55 55 F: 0(216) 564 55 44

HOTLINE
444 8456
Istr.panasonic.com

V:KO
by **Panasonic**

KARRE TOUCHLESS
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Нижняя группа
- Каркас
- Верхняя группа
- Винты

СПОСОБ МОНТАЖА

Выполните кабельные соединения в соответствии со схемой соединения. Кабельное соединение на болтах с клеммами. Максимальный размер проводника не должен превышать 2,5 мм², возможно использование одно- или многопроволочных проводников.

При подключении кабелей обращайте внимание на фазу, нейтраль и мощность лампы, указанные на схеме подключения. Перед помещением оборудования в щит проверьте правильность подключения кабелей. Вставьте нижнюю группу (1) в паз в стене и закрепите ее, затянув винты с Винты (4) подходящей отверткой. Поместите верхнюю группу (3) в Каркас (2) и должным образом прикрепите ее к Нижней группе (1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО МОНТАЖА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Монтаж прибора следует выполнять в соответствии со стандартами оборудования.
- Отключите электроэнергию перед началом сборки.
- Не используйте во влажной среде.
- Перед подачей электричества вставьте лампочку.
- Разделку конца кабеля следует выполнить на 6 мм.
- Продукт должен быть внутри соединительной коробки глубиной 43 мм.

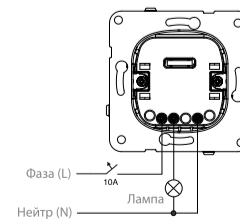
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 VAC ± % 10, 50Hz	
Рабочая температура	0 ~ +35°C	
Высота монтажа	1 м ~ 2 м	
Виды нагрузки	Для ламп накаливания	2300W
	Для галогенных ламп, использующихся с механическим трансформатором	1500VA
	Для галогенных ламп, использующихся с электронным трансформатором	1500VA
	Для ламп CFL	1500VA
Бросок тока	Макс. 20 мс (для ламп накаливания)	80A
Класс IP	IP 20	
Автоматическое	10A	

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Karre Touchless позволяет управлять освещением, не касаясь переключателя. Релейный выход становится активным, когда пользователь приближает руку к переключателю на 5-7 см. Лампа продолжает гореть, когда пользователь убирает руку. Когда вы хотите выключить лампу, процесс повторяется, выход реле становится пассивным.

СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА



⚠ предосторожность

- Подключение и монтаж электроприборов должны выполняться только квалифицированными техническими специалистами.
 - Несоблюдение положений по эксплуатации товара, указанные в Руководстве по эксплуатации, эксплуатация с нарушением указанного напряжения, тока и условий окружающей среды, повреждение кабельных соединений по вине потребителя, кроме того, неисправность продукта в результате пожара, наводнения, землетрясения, поражений молнией и подобных природных катастроф, не включены в гарантийное обеспечение.
 - Очистку кнопок, крышки и рамки продукта выполняйте при помощи сухой или слегка влажной тряпки.
 - Категорически запрещается использовать алкоголь, одеколон, моющие средства и другие химические вещества.
 - При окраске поверхности, на которой установлен продукт, снимите рамки и крышку продукта и обеспечьте защиту от попадания краски.
 - Перед началом монтажа убедитесь, что отключено электропитание.
 - Гарантийный срок начинается с момента доставки продукции, для механических изделий - 5 лет.
- ⚠ Данный символ указывает, что электрические и электронные приборы должны собираться отдельно.

Panasonic Life Solutions Elektrik San.ve Tic. A.Ş.
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe / İstanbul / Турция
Тел.: +90 216 564 55 55 Факс: +90 216 564 55 44

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ
444 8456
Istr.panasonic.com